



| Guia docente          |                                                                                         |                    |                              |           |
|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|------------------------------|-----------|
| Datos Identificativos |                                                                                         |                    |                              | 2017/18   |
| Asignatura (*)        | Inglés Científico-Técnico                                                               |                    | Código                       | 613G03028 |
| Titulación            | Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios                                       |                    |                              |           |
| Descriptorios         |                                                                                         |                    |                              |           |
| Ciclo                 | Periodo                                                                                 | Curso              | Tipo                         | Créditos  |
| Grado                 | 1º cuatrimestre                                                                         | Tercero            | Optativa                     | 4.5       |
| Idioma                | Inglés                                                                                  |                    |                              |           |
| Modalidad docente     | Presencial                                                                              |                    |                              |           |
| Prerrequisitos        |                                                                                         |                    |                              |           |
| Departamento          | Letras                                                                                  |                    |                              |           |
| Coordinador/a         | Perez Janeiro, Purificacion                                                             | Correo electrónico | purificacion.pjaneiro@udc.es |           |
| Profesorado           | Dopico Garcia, Alberto                                                                  | Correo electrónico | alberto.dopico@udc.es        |           |
|                       | Perez Janeiro, Purificacion                                                             |                    | purificacion.pjaneiro@udc.es |           |
| Web                   |                                                                                         |                    |                              |           |
| Descripción general   | Estudio de textos en lengua inglesa de diferentes ámbitos de la ciencia y la tecnología |                    |                              |           |

| Competencias del título |                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Código                  | Competencias del título                                                                                                                                                                     |
| A1                      | Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico y literario.                                                                                                           |
| A2                      | Saber analizar y comentar textos y discursos literarios y no literarios utilizando apropiadamente las técnicas de análisis textual.                                                         |
| A6                      | Tener un dominio instrumental avanzado oral y escrito de la lengua inglesa.                                                                                                                 |
| A9                      | Elaborar textos orales y escritos de diferente tipo en lengua gallega, española e inglesa.                                                                                                  |
| A11                     | Tener capacidad para evaluar, analizar y sintetizar críticamente información especializada.                                                                                                 |
| A12                     | Conocer los principios teóricos básicos de la traducción directa e inversa y ser capaz de ponerlos en práctica.                                                                             |
| A16                     | Tener un conocimiento avanzado de las literaturas en lengua inglesa.                                                                                                                        |
| A18                     | Dominar la gramática de la lengua inglesa.                                                                                                                                                  |
| A20                     | Conocer la variación lingüística de la lengua inglesa.                                                                                                                                      |
| B1                      | Utilizar los recursos bibliográficos, las bases de datos y las herramientas de búsqueda de información.                                                                                     |
| B2                      | Manejar herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.                                                                                                                    |
| B3                      | Adquirir capacidad de autoformación.                                                                                                                                                        |
| B4                      | Ser capaz de comunicarse de manera efectiva en cualquier entorno.                                                                                                                           |
| B6                      | Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.                                                                           |
| B7                      | Tener capacidad de análisis y síntesis, de valorar críticamente el conocimiento y de ejercer el pensamiento crítico.                                                                        |
| B8                      | Apreciar la diversidad.                                                                                                                                                                     |
| B9                      | Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.                                         |
| C3                      | Utilizar las herramientas básicas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida. |
| C6                      | Valorar críticamente el conocimiento, la tecnología y la información disponible para resolver los problemas con los que deben enfrentarse.                                                  |
| C8                      | Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.                                         |

| Resultados de aprendizaje |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| Resultados de aprendizaje | Competencias del título |



|                                                                                                       |                                      |                      |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------|----------|
| conocimiento avanzado de la lengua inglesa, oral e escrita                                            | A6<br>A9<br>A11<br>A12<br>A16<br>A18 | B4                   |          |
| capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica. dominio instrumental de la lingua. Colaboracion | A2<br>A6<br>A20                      | B1                   | C6<br>C8 |
| expresarse en idioma extranjero. Valorar la importancia del aprendizaje a la innovacion tecnológica   | A6<br>A18                            | B2<br>B3<br>B6<br>B7 | C3       |
| ser críticos y capaces de resolver problemas                                                          | A1                                   | B8<br>B9             | C6       |

| Contenidos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Subtema                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1.ESP: Características del discurso técnico.<br>2. Organización de párrafos<br>3.Composiciones: Conjunciones y descripciones.<br>4. Nominalización en inglés técnico.<br>5. Definiciones de estados, procesos, materiales y cualidades<br>6. Compuestos: prefijos, sufijos.<br>7. Gramática en inglés técnico.<br>8. Presentaciones orales. Cartas.<br>9. Textos técnicos de medicina, derecho, negocios, informática e internet, arquitectura e ingeniería civil. | Definiciones. Variaciones.<br>Causa y efecto. Contraste.<br>Procesos técnicos<br>Frases nominales simples y complejas<br>Cláusulas relativas /construcciones con --ing<br>Palabras comunes / técnicas / no especializadas<br>Voz pasiva. Oraciones condicionales. Presente simple.<br>Frases idiomáticas. Verbos con partícula<br>Ejercicios prácticos |

| Planificación                                                                                                                     |              |                    |                                          |               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------|------------------------------------------|---------------|
| Metodologías / pruebas                                                                                                            | Competencias | Horas presenciales | Horas no presenciales / trabajo autónomo | Horas totales |
| Sesión magistral                                                                                                                  | A11 A12 A18  | 10                 | 8                                        | 18            |
| Discusión dirigida                                                                                                                | A1 A9 A20 B4 | 5                  | 10                                       | 15            |
| Presentación oral                                                                                                                 | A2 A6 B6 B7  | 0.5                | 5                                        | 5.5           |
| Prueba mixta                                                                                                                      | A16 B3 C6    | 2                  | 10                                       | 12            |
| Taller                                                                                                                            | B1 B2 C3     | 15                 | 15                                       | 30            |
| Trabajos tutelados                                                                                                                | B8 B9 C8     | 0                  | 30                                       | 30            |
| Atención personalizada                                                                                                            |              | 2                  | 0                                        | 2             |
| (*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos |              |                    |                                          |               |

| Metodologías       |                                                                                                                                                                                       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Metodologías       | Descripción                                                                                                                                                                           |
| Sesión magistral   | clases teórico prácticas sobre la gramática y organización del discurso técnico                                                                                                       |
| Discusión dirigida | Realización, discusión y corrección de actividades relacionadas con la traducción técnica.                                                                                            |
| Presentación oral  | elaboración de una traducción y presentación en el aula                                                                                                                               |
| Prueba mixta       | Examen final (en la fecha oficial) en el que el alumnado deberá demostrar su conocimiento de los contenidos expuestos a lo largo del curso y su dominio de las destrezas practicadas. |



|                    |                                                                                                                     |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Taller             | Ejercicios individuales y en grupo relacionados con la elaboración, organización y traducción del discurso técnico. |
| Trabajos tutelados | elaboración de una composición/traducción                                                                           |

## Atención personalizada

| Metodologías                            | Descripción                                                                                                              |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Presentación oral<br>Trabajos tutelados | Exposición oral sobre problemas nun texto técnico e cómo mellorar a traducción. Comprensión de textos. Trabajo dirigido. |

## Evaluación

| Metodologías       | Competencias | Descripción                                                                                          | Calificación |
|--------------------|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Presentación oral  | A2 A6 B6 B7  | Exposición oral de un trabajo sobre un tema de esta guía docente                                     | 10           |
| Prueba mixta       | A16 B3 C6    | Con Ejercicios realizados durante el curso para evaluar lo aprendido .                               | 50           |
| Trabajos tutelados | B8 B9 C8     | Trabajos supervisados durante el curso. Más información según el perfil e interés de los estudiantes | 40           |
| Otros              |              |                                                                                                      |              |

## Observaciones evaluación

Hay que obtener una nota de 4 sobre 10 en el examen para poder ser evaluado con el resto de las notas. En la oportunidad de julio, los estudiantes realizarán un trabajo(50% de la nota) y el examen. Aquellos estudiantes que presenten ejercicios satisfactoriamente a lo largo del curso, no tienen que presentar ningún trabajo adicional. Los estudiantes que no se presenten a las pruebas objetivas en la primera o segunda oportunidad tendrán la calificación de No presentado si no entregaron el 50% de las actividades evaluables a lo largo del curso.

Según las directrices del VOAT, los alumnos que suspendan en la primera oportunidad y no se presenten a la segunda, figurarán con la nota 'suspense'.

Los alumnos/as que oficialmente estén matriculados a tiempo parcial y tengan concedida una dispensa académica como establece la normativa de permanencia de esta Universidad, serán evaluados en cualquier oportunidad según los criterios especificados en la segunda oportunidad (julio).

Los

alumnos que se presentan a la convocatoria

adelantada de diciembre se evaluarán según las normas especificadas para la

oportunidad de julio. Oportunidad de julio: Trabajo/proyecto de 4 - 6 páginas (50%) + examen (50%).

## Fuentes de información

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Básica</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- (). usingEnglish.com.</li> <li>- (). Using English.com.</li> <li>- Thomson,A.J.; Martinet, A.V. (1993). A Practical English Grammar. Oxford.OUP</li> <li>- Remacha Esteras, S; Marco Fabré, E. (2007). Professional English in Use. For Computers and the Internet. Cambridge. CUP</li> <li>- Pohl,A (2003). Business Vocabulary in Use. Cambridge.CUP</li> <li>- Mascull,B. (2002). Business Vocabulary in Use. Cambridge. CUP</li> <li>- Hutchinson,T.; Waters, A. (1987). English for Specific Purposes. A Learning Centered Approach. Cambridge. CUP</li> <li>- Gkendenning, E.H.; Howard, R. (2007). Professional English in Use. Medicine. Cambridge.CUP</li> <li>- Glendenning, E.H. (1994). English in Mechanical Engineering. Oxford. OUP</li> <li>- Cummings,J. (1982). English for Science and Technology. Harlow.Longman</li> <li>- alred, G.J. (2008). Handbook of Technical English. London. St. Martins Press</li> <li>- Brown, G.D. Rice,S. (2007). Professional English in Use. Law. Cambridge. CUP</li> <li>- Comfort, J. (2000). Basic Technical English. Oxford. OUP</li> </ul> <p>UsingEnglish.com Englishpage.com The Internet TESLJournalUsingEnglish.com Englishpage.com The Internet TESLJournal</p> |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                |                                                                                                                                     |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Complementaria | Collazo, J.L. 1980. Diccionario Enciclopédico de Términos Técnicos Inglés Español Español Inglés (3Vol.). New York: McGraw and Hill |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Asignaturas que continúan el temario

Otros comentarios

(\*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías